universität innsbruck
Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Sūria wa-Falastin wa-garbi 'Arabistān ābidāt-i-atīgasy

Cemal Paşa

Berlin, 1918

Tafel 67. Palmyra. Links: Grabturm. Rechts: Hallensäulen des Sonnentempels, Südwestecke, von der Westhalle aus gesehen

urn:nbn:at:at-ubi:2-8659

لوحه ٦٧ — تدمر . صولده : مدفنك قوله‌سی .

ستونلرله مزین اولان معبدك شكلنی ٦٦ نجی لوحه‌ده اوكرندك . بوراده‌ده بسبتون بشقه و تدمر ایچون بر صفت فارقه‌یی حائز دیكر بر شكل دها كورمكده‌یزكه اوده بعد الميلاد ٨٣ سنه‌سنده انشا ایدلمش اولان (یاملیخوس) قوله‌سیدر . بو قوله‌یه زمین قاتنده كوچوك بر قپودن كیریلور و بوقپودن‌ده ابعادی ٨ الی ٦ مترو اولان ویان طرفلرنده سورمه‌لی اوله‌رق ترتیب اولنمش مقبرلری حاوی بولنان وفوق العاده مزین بر دهلیزه واریلور . اشبو مقبرلر قبارتمه‌لی اشكالی محتوی صفحه‌لرله مسدود وبو قبارتمه‌لر دخی متوفالرك بلدن یوقاری تمثالی مصور بولنیور ایدی . مدخلك یان طرفنده كائن بر مردیوندن یوقاریده‌كی درت قاته چیقیلور ایدی . بو قاتلرده دخی جنازه‌لره متعلق عینی ترتیبات موجوددر . لوحه‌ده كوریلن قوله تقریبا ١٨ مترو یوكسكلكنده‌در . كرك مردیونك وكرك یوقاریكی قاتلرك آیدینلغی ایچون جبهه‌لری اوزرنده‌كی آچیقلقلر كوریلیور . اشبو مقبرده مدفون اولان ذاتك اسمی ایلریه طاشقین بولنان قونصوللرك آلت طرفنده‌كی لوحه اوزرینه یونان وتدمر لساننده محكوك بولنان كتابه‌دن آكلاشلمقده‌در . بو قونصوللر قنادلی اشكالی و برده (یاملیخوس)ی غایت سوسلی بر قیافته اوله‌رق اوزانمش بولندیغی حالده كوسترن بر زینت منحوته‌یی حاویدر . قوله‌نك چاتیسی احتمالكه اهرام شكلنده‌ایدی . Holtzinger, Die altchristliche und byzantinische Baukunst (S. 130 ff., Fig. 204 u. 205) نام اثرینه مراجعت اولنه .

٦٨ نجی لوحه‌ده دخی پالمیرا (تدمر) مدفنلرینك بر اوچنجی شكلی كوسترلمشدركه بوده مدفنك تحت الارض قسمیدر . صاغده‌كی قسم معبدشمسده‌كی ستونلی رواقك جنوب غربی كوشه‌سنك جهت غربیه‌ده‌كی دهلیزدن كورونیشنی ارائه ایتمكده‌در . [٦٤ نجی لوحه یه‌ده مراجعت اولنه] .

Tafel 67. **Palmyra.** Links: Grabturm. Aufnahme der Expedition Sobernheim.

Auf Taf. 66 lernten wir die Form des säulengeschmückten Grabtempels kennen; hier zeigt sich eine zweite, ganz verschiedene und für Palmyra charakteristische Form: der im Jahre 83 n. Chr. errichtete Turm des Jamlichos. Er ist im Sockelgeschoß durch ein kleines Portal zugänglich. Dieses führt auf einen reich geschmückten Vorplatz von 8:6 m Größe, an dessen Seite sich Schiebegräber befinden. Diese waren mit Reliefplatten verschlossen, auf denen sich die Porträtbüsten der Verstorbenen befanden. Seitlich des Eingangs führt eine Steintreppe in die vier oberen Stockwerke, die mit ähnlichen Bestattungsvorrichtungen versehen sind. Der hier abgebildete Turm ist etwa 18 m hoch. Er läßt an seiner vorderen Außenseite die seitlichen Lichtluken für die Beleuchtung der Treppe und die in der Mitte befindlichen Luken zur Beleuchtung der oberen Stockwerke erkennen. Den Namen des Grabherrn kennen wir aus einer Inschrift, die in griechischer und palmyrenischer Sprache auf einer Tafel unterhalb der vorspringenden Konsolen zu lesen ist. Diese Konsolen stellen geflügelte Figuren dar und tragen ein Skulpturenwerk, das den Jamlichos in reicher Tracht gelagert darstellt. Das Dach des Turmes ist vielleicht pyramidenförmig zu ergänzen. Vgl. Holtzinger, Die altchristliche und byzantische Baukunst S. 130ff., Fig. 204 und 205.

Eine dritte Form des palmyrenischen Grabes: die unterirdische Anlage, zeigt Taf. 68.

Rechts: Hallensäulen des Sonnentempels, Südwestecke, von der Westhalle aus gesehen. Vgl. dazu Taf. 64.